

Herausgegeben von:

Thomas Corsten  
Fritz Mitthof  
Bernhard Palme  
Hans Taeuber

# TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik



**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

# TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 28**

**2033**

**HOLZHAUSEN  
DER VERLAG**

**Gegründet von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert, Ekkehard Weber

**Herausgegeben von:**

TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich

**Vertreten durch:**

Thomas Corsten, Fritz Mitthof, Bernhard Palme, Hans Taeuber

**Gemeinsam mit:**

Franziska Beutler und Wolfgang Hameter

**Wissenschaftlicher Beirat:**

Angelos Chaniotis, Denis Feissel, Nikolaos Gonis,  
Klaus Hallof, Anne Kolb, Michael Peachin

**Redaktion:**

Olivier Gengler, Sandra Hodeček, Claudia Macho, Theresia Pantzer,  
Georg Rehrenböck, Patrick Sänger, Kerstin Sänger-Böhm

**Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und  
Epigraphik, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, 1010 Wien, Österreich.

e-mail: [franziska.beutler@univie.ac.at](mailto:franziska.beutler@univie.ac.at)

Richtlinien unter <http://www.univie.ac.at/alte-geschichte>.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden angezeigt.

**Auslieferung:**

Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien  
[office@verlagholzhausen.at](mailto:office@verlagholzhausen.at)

**Online Bestellungen & TYCHE-Digital:**

<https://shop.verlagholzhausen.at>

Umschlag: Militärdiplom aus Carnuntum (ZPE 172, 2010, 271–276; Photo: P. Böttcher), Inschrift aus  
Ephesos (ÖJh 55, 1984, 130 [Inv. Nr. 4297]; Photo: P. Sänger), P.Vindob. G 2097 (= P.Charite 8).

**Bibliografische Informationen der Österreichischen Nationalbibliothek  
und der Deutschen Nationalbibliothek**

Die ÖNB und die DNB verzeichnen diese Publikation in den Nationalbibliografien; detaillierte  
bibliografische Daten sind im Internet abrufbar. Für die Österreichische Bibliothek:  
<http://aleph.onb.ac.at>, für die Deutsche Bibliothek: <http://dnb.ddb.de>.

Eigentümer und Verleger: Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien

Herausgeber: TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich  
c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und Epigraphik, Universität Wien,  
Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien.  
e-mail: [hans.taeuber@univie.ac.at](mailto:hans.taeuber@univie.ac.at) oder [bernhard.palme@univie.ac.at](mailto:bernhard.palme@univie.ac.at)

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Verlagsort: Wien — Herstellungsort: Wien — Printed in Austria

ISBN: 978-3-902868-07-7

Copyright © 2012 Verlag Holzhausen GmbH — Alle Rechte vorbehalten

**Stadt  Wien**  
*Wien ist anders.*

Diese Publikation wurde durch die  
freundliche Unterstützung der Stadt Wien  
ermöglicht.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Géza A l f ö l d y † (Heidelberg): Eine umstrittene Altarinschrift aus Vindobona (Taf. 1–4).....	1
Amin B e n a i s s a (Oxford): An Arsinoite Landowner and <i>Clarissimus Magister</i> of a Military Unit (Taf. 5).....	23
Lincoln H. B l u m e l l (Provo): A Second-Century AD Letter of Introduction in the Washington State University Collection (Taf. 6–7).....	33
Francesco C a m i a (Athen): Spending on the <i>agones</i> . The financing of festivals in the cities of Roman Greece.....	41
Ulrike E h m i g — Rudolf H a e n s c h (München): Adabei. Prominenz in und aus Epirus (Taf. 8–12).....	77
Denver G r a n i n g e r (Sofia): ‘In as much land as the Pheraioi rule’. A note on SEG 23, 418.....	87
Ortolf H a r l (Wien): Polybios bereist um 150 v. Chr. die östliche Cisalpinia und besucht die norischen Taurisker (Taf. 13–16).....	91
Herbert H e f t n e r (Wien): Hoplitens und Hippeis unter dem Regime der ‚Dreißig Tyrannen‘ in Athen.....	141
Katharina K r e n n (Wien): Cleanders Stellung am Hof des Commodus. Zur Deutung des Titels <i>a pugione</i> .....	165
Federico M o r e l l i (Wien): Dal Mar Rosso ad Alessandria. Il <i>verso</i> (ma anche il <i>recto</i> ) del ‘papiro di Muziris’ (SB XVIII 13167).....	199
Patrick S ä n g e r (Heidelberg): Neue Inschriften aus der nördlichen Außenmauer des ephesischen Theaters (Taf. 16–18).....	235
Kerstin S ä n g e r - B ö h m (Wien): Der ἐπίτροπος χαρτηράς und der <i>procurator rationis chartariae</i> . Zwei Prokuratoren im Dienste der Papyrusversorgung Roms.....	247
Ekkehard W e b e r — Ingrid W e b e r - H i d e n (Wien): Annona epigraphica Austriaca 2010.....	259
Bemerkungen zu Papyri XXIV (<Korr. Tyche> 690–715).....	289
Adnotationes epigraphicae II (<Adn. Tyche> 9–25) (Taf. 19–20).....	301
Buchbesprechungen.....	307
<p>Julien A l i q u o t, <i>Inscriptions grecques et latines de la Syrie 11 — Mont Hermon (Liban et Syrie)</i>, Beyrouth 2008 (P. Alpass: 307) — Nicolò Giuseppe B r a n c a t o, <i>Repertorium delle trasmissioni del gentilizio nel mondo romano sulla base della documentazione epigrafica. Vol. I Provinciae</i>, Roma 2009; Id., <i>Repertorium delle trasmissioni del gentilizio nel mondo romano sulla base della documentazione epigrafica. Vol. II Italia — Epilogus</i>, Roma 2011 (F. Cenerini: 310) — Giuseppe C a m o d e c a, <i>I ceti dirigenti di rango senatorio equestre e decurionale</i></p>	

## Inhaltsverzeichnis

*della Campania romana I*, Napoli 2008 (F. Feraudi-Gruénais: 313) — Manfred C l a u s s, *Große Gestalten der Antike*. Berlin 2010 (P. D. Moser: 319) — Jean-Christophe C o u v e n h e s, Silvia M i l a n e z i (Hrsg.), *Individus, groupes et politique à Athènes de Solon à Mithridate. Actes du colloque internationale Tours 7 et 8 mars 2005*, Tours 2007 (Ch. Samitz: 320) — Julien F o u r n i e r, *Entre tutelle romaine et autonomie civique. L'administration judiciaire dans les provinces hellénophones de l'Empire romain (129 av. J.-C. – 235 apr. J.-C.)*, Athènes 2010 (P. Sánchez: 324) — Klaus Martin G i r a r d e t, *Der Kaiser und sein Gott. Das Christentum im Denken und in der Religionspolitik Konstantins des Großen*, Berlin, New York 2010 (H. Förster: 330) — Bernard G r e e n, *Christianity in Ancient Rome. The First Three Centuries*, London, New York 2010 (H. Förster: 335) — Monika R. M. H a s i t z k a, *Koptische dokumentarische und literarische Texte. Corpus Papyrorum Raineri (CPR), Band XXXI*, Berlin, New York 2011 (G. Schenke: 338) — Vincent H u n i n k (Hrsg.), *Glücklich ist dieser Ort! 1000 Graffiti aus Pompeji, Lateinisch/Deutsch*, Stuttgart 2011 (E. Weber: 342) — Arno H ü t t e m a n n (Hrsg.), *Pompejanische Inschriften. Der heutige Bestand vor Ort im Stadtgebiet und in den Nekropolen, Lateinisch/Deutsch*, Stuttgart 2010 (E. Weber: 343) — Éva J a k a b, *Risikomanagement beim Weinkauf. Periculum und Praxis im Imperium Romanum*, München 2009 (K. Ruffing: 345) — Andrea J ö r d e n s, *Statthalterliche Verwaltung in der römischen Kaiserzeit: Studien zum praefectus Aegypti*, Stuttgart 2009 (S. Schmidt: 347) — Anne K o l b (Hrsg.), *Augustae. Machtbewusste Frauen am römischen Kaiserhof? Akten der Tagung in Zürich 18.–20. 9. 2008*, Berlin 2010 (K. Sängler-Böhm: 352) — Fanette L a u b e n h e i m e r, Élise M a r l i è r e, *Échanges et vie économique dans le Nord-Ouest des Gaules: Le témoignage des amphores du I<sup>er</sup> siècle après J.-C.*, Franche-Comté 2010 (T. Bezeckzy: 356) — Yann L e B o h e c, *Das römische Heer in der Späten Kaiserzeit*, Stuttgart 2010 (A. Kaiser: 358) — Christian M a r e k (unter Mitarbeit von Peter F r e i), *Geschichte Kleinasiens in der Antike*, München 2010 (G. Kantor: 361) — Stefanie M a r t i n - K i l c h e r, Regula S c h a t z m a n n (Hrsg.), *Das römische Heiligtum von Thun-Allmendigen, die Regio Lindensis und die Alpen*, Bern 2009 (V. Gassner: 363) — Elizabeth A. M e y e r, *Metics and the Athenian Phialai-Inscriptions: A Study in Athenian Epigraphy and Law*, Wiesbaden 2009 (Ph. Scheibelreiter: 366) — György N é m e t h, *Kritias und die Dreißig Tyrannen. Untersuchungen zur Politik und Prosopographie der Führungselite in Athen 404/403 v. Chr.*, Stuttgart 2006 (H. Heftner: 369) — Peter P i l h o f e r, *Das Neue Testament und seine Welt*, Tübingen 2010 (E. Weber: 373) — Peter R i e d l b e r g e r, *Philologischer, historischer und liturgischer Kommentar zum 8. Buch der Johannis des Goripp, nebst kritischer Edition und Übersetzung*, Groningen 2010 (D. Weber: 376) — Margaret A. R o b b, *Beyond Populares and Optimates. Political Language in the Late Republic*, Stuttgart 2010 (K.-J. Hölkenskamp: 377) — Denis R o u s s e t, *De Lycie en Cabalide. La convention entre les Lyciens et Termessos près d'Oinoanda*, Genève 2010 (F. Kolb: 383) — Francesca S c h i r o n i, *TO MEΓA BIBAIION: Book-Ends, End-Titles and Coronides in Papyri with Hexametric Poetry*, Durham, NC 2010 (M. Perale: 385) — Michael Alexander S p e i d e l, *Heer und Herrschaft im römischen Reich der Hohen Kaiserzeit*, Stuttgart 2009 (S. Bönisch: 390) — Stefan T r a x l e r, *Die römischen Grabdenkmäler von Lauriacum und Lentia. Stein – Relief – Inschrift*, Linz 2009 (Th. Pantzer: 392) — Richard V e y m i e r s, *Ἰλεως τῶ φοροδῶντι. Sérapis sur les gemmes et les bijoux antiques*, Bruxelles 2009 (G. Dembski: 396) — Catherine W o l f f, *Déserteurs et transfuges dans l'armée romaine à l'époque républicaine*, Napoli 2009 (Ch. Lundgreen: 397).

Indices..... 403

Eingelange Bücher..... 407

Tafeln 1–20

## BEMERKUNGEN ZU PAPYRI XXIV

<Korr. Tyche>

690–700. Lajos BERKES

690. BGU II 367

Zur Datierung dieses Vertrages wurde in der *ed. pr.* ursprünglich „wohl aus arabischer Zeit“ bemerkt. Für Ulrich Wilcken stand dies offenbar außer Frage, denn er legte in BL I 42 „sicher aus arab. Zeit“ fest. Aufgrund von geldgeschichtlichen Erwägungen sprachen sich Allan C. Johnson und Louis C. West allerdings für eine frühere Datierung aus<sup>1</sup>. In der *ad locum* zitierten Nummer der *Prosopographia Arsinoitica* wird das Dokument abermals in die arabische Zeit datiert<sup>2</sup>, Diethart und Worp geben demgegenüber wieder das 6. Jh. an<sup>3</sup>.

Das Fehlen einer Kaiserdatierung und das Vorkommen der Invokationsform „4a“<sup>4</sup> sprechen jedoch zunächst einmal dafür, dass das Dokument entweder in die Zeit der persischen oder der arabischen Eroberung zu datieren ist. Ausgestellt wurde der Vertrag am 9/10. Juni einer dritten Indiktion (Παῶνι ις τέλει τρ[ιτ]ῆς ἰνδ[ικτίωνος]; Z. 4). Somit kann ausgeschlossen werden, dass die Urkunde mit der persischen Herrschaft (619–629) zu verbinden ist. Die Datierungsangabe könnte nämlich lediglich auf einen Tag deutlich vor dem Beginn oder kurz nach dem Ende der persischen Okkupationsphase verweisen. BGU II 367 ist also in die arabische Zeit, am frühesten auf den 10. Juni 645, zu datieren.

691. O.Heid. 447

Die vierte Zeile dieser aus dem 7. Jh. stammenden Quittung wurde wie folgt transkribiert: ἐκ(φορίου) νη( ) ηλ( ) αι ε ἰνδ(ικτίωνος) χρ(υσοῦ). Der Herausgeber erklärte: „After ἐκ(φορίου) or ἐκ(φορίων) one expects a statement of the indiction for which the payment was made or a further specification of ἐκφορίου through a toponym ... or a personal name.“ (Komm. zu Z. 4.) In der Tat dürfte die Zeile folgendermaßen zu lesen sein: ἐ<κ>φ(ορίου) τῆ(ς) (z. B. γῆς) Ἡλία ἰε ἰνδ(ικτίωνος) χρ(υσοῦ). Für die Schreibweise ἐ<κ>φ(ορίου) vgl. O.Edfou II 318, 2 (Apollonopolis, 4–7. Jh.).

In Z. 6 scheint die Lesung ἀπ(αιτητής) nicht korrekt zu sein. Ein Blick auf die Abbildung lässt vielmehr die Abkürzung ἀπαιτ(ητής) vermuten (ἀπαιτ/ pap.), die auch in den Parallelen SB XVIII 13969, 10 und 13972, 4 (beide Apollonopolis, 7. Jh.) zu finden ist. Im übrigen wurde

---

<sup>1</sup> A. C. Johnson, L. C. West, *Currency in Roman and Byzantine Egypt* (Princeton University Studies in Papyrology 5), Amsterdam 1967, 151, Anm. 3 (= BL III 12).

<sup>2</sup> J. M. Diethart, *Prosopographia Arsinoitica I* (MPER N.S. 12), Wien 1980, 158, Nr. 2639.

<sup>3</sup> J. M. Diethart, K. A. Worp, *Notarsunterschriften im byzantinischen Ägypten* (MPER N.S. 16), Wien 1986, 41. Diese Datierung wurde auch von R. S. Bagnall, K. A. Worp, *Chronological Systems of Byzantine Egypt*, Leiden, Boston 2004, 116 übernommen.

<sup>4</sup> Bagnall, Worp, *Chronological Systems* (s. o. Anm. 3) 99–109, bes. 101 und 109.

die letzte Zeile des Ostrakons in der *ed. pr.* nicht transkribiert, wo  $\zeta$  (κεράτια) ζ zu lesen ist. Das Zeichen am Anfang der Zeile ist einem ε ähnlich; vielleicht ist hier ἐ(κφορίου) gemeint.

## 692. P.Erl. 56

Anhand der vor kurzem online gestellten Abbildung<sup>5</sup> lässt sich in Z. 1 ] (ἔτους) υλ( )<sup>6</sup> ισχνικα( ) zu ]φυλ( ) Ἰ(ησοῦ)ς Χ(ριστὸ)ς νικᾷ korrigieren. Diese christliche Wendung scheint in den dokumentarischen Papyri hier das erste Mal belegt zu sein<sup>7</sup>. Der Strich, der an das α von νικᾷ angehängt ist, ist wohl ein Kreuz; ein Kürzungszeichen würde keinen Sinn machen. Was mit φυλ( ) gemeint ist, bleibt Spekulation. Man könnte an φύλ(αζον) denken. Das Kürzungszeichen von φυλ( ) ist vielleicht als Kreuz zu deuten. Der Beginn von Z. 1 könnte demgemäß folgendermaßen zu rekonstruieren sein<sup>8</sup>: †] φύλ(αζον) † Ἰ(ησοῦ)ς Χ(ριστὸ)ς νικᾷ †. In Z. 8. ist Φοιβάμμων οἰκδ( ) vielleicht zu Φοιβάμμων οἰκ(ο)δ(όμος) zu berichtigen.

## 693. P.Gen. IV 180

Die Überprüfung des Fotos (Tafel 45) ergab folgende Verbesserungsvorschläge:

Z. 2: ὑμῖν Ἀθιό(ει) καί → Παπνουθίου (l. Παπνουθῖ) (καί).

Z. 3: καὶ Κύρω → (καὶ) Κύρω.

## 694. P.Gen. IV 184

Die Überprüfung des Fotos (Tafel 50) ergab folgende Verbesserungsvorschläge:

Z. 2: ἐὺχαριστέ[ω → ἐὺχαριστή[σω.

Z. 4: [ὁ] δεσπ(ότης) προσημ(ανθείς) τῆς → ] δέσπ(οτα) προστ(άτα) π(αρά) τῆς.

Z. 5: ἄπα Ἰωάννης → ἄπα Ἰωάννου. Für die Schreibweise des ν sei auf das Wort Μαννα in der nächsten Zeile verwiesen; das ν ist durch einen supralinearen Strich gekennzeichnet.

Im übrigen sei bemerkt, dass die Schrift eher auf das 6. Jh. als auf das 6.–7. Jh. deutet.

## 695. P.Gen. IV 203

Z. 2 dieser Liste beginnt mit παρ' Εὐσ( ). Hinter dem als hochgestelltes σ gedeuteten Duktus verbirgt sich kein einzelner Buchstabe, sondern das gekürzte Wort οὐ(τω)ς<sup>9</sup>. Daraus folgt, dass dem Text nach Z. 1 eine neue Zeile mit dem Inhalt οὐ(τω)ς hinzuzufügen und in Z. 3 (vormals Z. 2) statt παρ' Εὐσ( ) der Name Παρεῦ zu lesen ist. Da es sich um den Nominativ handelt, sollte auch die nachfolgende Amtsbezeichnung in diesem Kasus stehen; statt εἰρηνάρχ(ου) ist also εἰρήναρχ(ος) aufzulösen.

## 696. P.Iand. III 38

Folgende Verbesserungsvorschläge ergaben sich anhand der online publizierten und durch das HGV erreichbaren Abbildung:

Z. 5: Νικέτο[υ → Φαύστου.

Z. 8: ον[ ]μσιος → ὀνόματος.

<sup>5</sup> [http://papyri-erlangen.dl.uni-leipzig.de/receive/ErlPapyri\\_schrift\\_00004580](http://papyri-erlangen.dl.uni-leipzig.de/receive/ErlPapyri_schrift_00004580).

<sup>6</sup> Zweifel gegen diese Deutung wurden schon in BL IX 80 erhoben.

<sup>7</sup> Vgl. J. Diethart, *Christliche Elemente in griechischen Papyri der byzantinischen und arabischen Zeit aus Ägypten*, in: R. G. Khoury (Hrsg.), *Urkunden und Urkundenformulare im Klassischen Altertum und in den orientalischen Kulturen*, Heidelberg 1999, 127–133; hier: 131.

<sup>8</sup> Für die Zeilenlänge vgl. BL IX 79.

<sup>9</sup> Für diese für die Spätzeit charakteristische Kürzung siehe z. B. P.Harrauer 60, 2.



- Z. 11: τετρακοσίας → τετρακουσίας (l. τετρακοσίας).  
 Z. 14: μυρι(ά)δ(ες) [ → μυρι<ά>δ(ες) , [ (μυριδς pap.).

## 697. P.Kellis IV 96

Der Herausgeber liest in Z. 862 δ(ιὰ) Νοου μει(ζονος) und kommentiert ad locum: „This must be Nos, son of Kome; only here is μει( ), which I have expanded as μει(ζων), headman, placed next to his name.“ Gegen diese Annahme spricht jedoch, dass Νος in den Abrechnungen dieses Holzkodexes (die alle von derselben Hand geschrieben sind; siehe P.Kellis IV, S. 20) sonst nur als indeklinable Namensform erscheint; vgl. P.Kellis IV 96, 1081, 1191, 1199 und 1544. Außerdem wäre dies, wie schon vom Herausgeber erkannt, unter den 13 Belegen zu seiner Person die einzige Stelle, wo er als μειζων bezeugt wäre. Ferner ist die Abkürzung μει( ) für einen μειζων eher ungewöhnlich, eher wäre μειζ( ) oder μειζο/ω( ) zu erwarten. Deshalb sollte man den Namen und den Titel vielleicht eher zusammenziehen und δ(ιὰ) Νοουμει lesen. Es könnte folglich eine indeklinable, möglicherweise mit Νουμήνιος verwandte Namensform zugrunde liegen. Eine vergleichbare Verwandtschaft begegnet in demselben Kodex im Fall der Namen Εὐθάλει (Z. 485 und 1337) und Εὐθάλιος; dazu vgl. Komm. zu Z. 480–485.

## 698. P.Oxy. I 156 und P.Ant. III 196

In P.Oxy. I 156 (Oxyrhynchos, 6. Jh.) liest man in der Adresse des Briefes: τοῖς τὰ πά(ντα) λαμπρο(τάτοις) τιμ(ῆς) ἀξίοις χαρτουλαρ(ίοις) (καὶ) μειζοσι (Verso, 5)<sup>10</sup>. Eine Überprüfung der über das HGV erreichbaren Abbildung führt zur Lesung μειζοστ( ) statt μειζοσι und somit zur Auflösung μειζοστ(έροισ). Einen ähnlichen Fall stellt P. Ant. III 196 (Antinoopolis, 6.–7. Jh.) dar, wo Z. 2 folgendermaßen transkribiert wurde: τῷ μειζ(ονι) καὶ τῷ χαρτουλ(αρίῳ) τοῦ μεγαλοπρ(επεστάτου) ἄρχοντος (ὑπὲρ) συνηθ(είας). Auch hier sollte μειζ(ονι) zu μειζ(οτέρῳ) korrigiert werden. Der Grund dafür liegt darin, dass der betreffende Amtsträger als Angestellter einer hochrangigen Person einen Lohn erhält und es sich deswegen nicht um einen μειζων (Dorfvorstand) handeln kann; vgl. N. Gonis, P.Oxy. LXX 4787, Komm. zu Z. 8.

## 699. P.Oxy. XVIII 2206

Nach Einsicht der über das HGV erreichbaren Abbildung ergaben sich folgende Berichtigungen:

- Z. 1: Παῶνι ιζ → Παῶνι ις.  
 Z. 2: γεναμ(ένης) → γεναμ(ένη).

## 700. SPP III 635

In Z. 2 dieser in das 7. Jh. datierten Quittung liest man: ἀπὸ δαπ(ανημάτων) εἰς ἰνδ(ικτίωνος). Da das Dokument den charakteristischen Wortlaut der früh-arabischen Steuerquittungen aufweist, sollte statt ἀπὸ δαπ(ανημάτων) der gängige Ausdruck ἀπὸ δαπ(άνης) aufgelöst werden<sup>11</sup>. Diese Form von δαπάνη-Quittungen bezeugten bisher P.Lond. V 1751 und 1864 (mit teils abweichendem Formular und anderer Provenienz). Dementsprechend sollte auch dieses Dokument in das 7.–8. Jh., jedenfalls in die früh-arabische Zeit, datiert werden.

Lajos BERKES

<sup>10</sup> Siehe D. Hagedorn, *Zu den Adressen einiger spätantiken Briefe*, ZPE 165 (2008) 129–132, bes. 130, Anm. 6.

<sup>11</sup> Zu dieser Steuer siehe N. Gonis, *Reconsidering Some Fiscal Documents from Early Islamic Egypt III*, ZPE 169 (2009) 197–208, bes. 201; vgl. zudem P.Lond. IV, p. XXXI.

## 701–702. Willy CLARYSSE

## 701. BGU VI 1310

In this ostrakon (146 or 135 BC) a certain Pesates or Pesatos (genitive Πεσατῶν) pays for orchards in the Apollonopolite nome (Pros.Ptol. IV 11621) together with his companions. The name has been linked to the word sd.t “light” by J. Quaegebeur, *Le dieu égyptien Shai dans la religion et l’onomastique* (OLA 2), Leuven 1975, 195 and to Coptic Πεσατε (Greek Πεσατε) in the Trismegistos database (TM Name no. 5042). No other examples have turned up thus far of this name before the 6th or even 7th century AD. On the original in Berlin I read Πεσουρι instead, the dative of the name Pesyris. Pesyris is a variant of the common name Pesouris “the Syrian” (TM Name no. 815), attested in P.Petrie III 102 col. II, 4 (III BC), SB VI 9237, 40–41 (149 AD) and O.Eleph. DAIK 350, 3 (II AD). The name Pesouris is well attested in Roman Edfu, e.g. Pesouris father of Melchion, who pays the Jewish tax<sup>12</sup>.

## 702. BGU VI 1356

In this ostrakon, a certain Τοτῶτης, no doubt a brewer, pays for the beer tax. In his note the editor suggests that the name is a variant of the common Totoes (TM Name no. 1436), which is indeed correct. On inspection of the original I read the name, however, as Τοτότης, a new variant of the same name. The representation of Egyptian *w* in the name *Twtw* by γο instead of simple o can be compared with Pouonsis/Phigounsisi, Soeris/Sgeris etc.<sup>13</sup>.

Willy CLARYSSE

## 703. P.Köln XII 478

P.Köln XII 478 is the verso side of P.Köln VI 263 and was published separately, no doubt because the cursive script posed many problems to the editor. It contains drafts of several official letters, probably written in the office of the *oikonomos* Apollonios, who was the owner of a small archive. There is a good photograph in the edition, an even better one online<sup>14</sup>.

The first column contains a list of villages (in the genitive) in the *meris* of Polemon. Each village is followed by an amount of wheat. In l. 12 the editor read the month name Παχών instead of the expected village name. The photographs show that here too a village name should be read: Μούχεως.



The initial letter is a semi-circular curve, which can stand for π or for μ; the following ligature ου is clearly visible and the ending -εως is not really different from Βουσιρεως in l. 13. The

<sup>12</sup> See family 4 in C.Pap.Jud. II, p. 117 and index p. 267.

<sup>13</sup> Examples in J. Vergote, *Grammaire Copte* Ia, Leuven 1973, 16, who compares with Fr. garder, Ital. guardare; see also Engl. war, Span. guerra, Fr. guerre.

<sup>14</sup> [http://papyri-koeln.dl.uni-leipzig.de/receive/KlnPapyri\\_schrift\\_00001250](http://papyri-koeln.dl.uni-leipzig.de/receive/KlnPapyri_schrift_00001250).

village Mouchis is often mentioned alongside Oxyrhyncha (l. 5) and Eleusis (l. 9)<sup>15</sup>. Another village which is expected in that same neighbourhood is Aphrodites polis. And indeed this toponym can be read in l. 8: [Ἀφρο]δίτης πό(λεως) (*ed. pr.*: [κ]αὶ Πασῦτι). The abbreviation πο( ) is written somewhat awkwardly (the o is linked to the right side of the curve), but the preceding letters are clear enough. In l. 18 the village name is not Πτεροφορίωνος but Πτεροφόρου ἐπ(οικίου), with the common abbreviation for ἐπ<sup>16</sup>.



Another village (situated in the *meris* of Herakleides) is mentioned in the third text on the papyrus, where we read in l. 38:

κ(α(λῶς)) πο(ύσεις) γ[ρά]ψας [N.N. τῶι] Ψεον[νόφ]ρεως φυ(λακίτη) ('please write to N.N. the phylakites of Pseonnophris'). The editor had read ] ψε ον[ . . . . . ] εω. , but was not able to make sense of this sequence ψε ον; the lacuna can be filled with less than six letters. The abbreviation for φυ(λακίτης) is common: a φ with a large flat υ above it<sup>17</sup>. The last letter of γράψας is hardly legible (*ed. pr.*: γ[ρά]ψαι), but after καλῶς ποιήσεις a participle is expected. The village name returns in l. 39, where the ε is still visible: [Ψ]εόννοφριν (*ed. pr.*: [ ] Ὀνωφριν).

In l. 22–24 the reading of this difficult text can also be slightly improved. We propose:

ὄι ἐλάσσω ἐπεστείλαμεν ἔτη καθήκουσαν | τοῦ Τύβι . . . .

This must be followed by a feminine substantive. The editor's reading [προνοη . . .] suggest πρόνοι[αν], but this word does not go well with the verb ἐπιστέλλω. The expression ὄι ἐλάσσω (rather than ὄι ἐλασσον of the *ed. pr.*) "debet" at the beginning of the line is also found in P.Cair.Zen. IV 59690, 2 and P.Petr. III 93, 27, and comparable to the more common ὄι πλείω "surplus" (e.g. SB XVIII 13881).

In the edition and in the HGV P.Köln XII 478 is treated as three different texts, a list in two columns (l. 1–26), followed by two letters below the list (l. 27–37 and 38–43). The list is dated to year 10, Tybi 9, i.e. it was written the same day as the text on the recto P.Köln VI 263, a letter from Apollonios addressed to his superior Metrodoros. This letter, however, was apparently never sent, and the verso was used by Apollonios on the same day that he wrote the recto. It is not possible, however, to see a clear link between the texts on the recto and on the verso, although the first letter on the verso also mentions Metrodoros. The appearance of the month name Pachon in l. 12 and 19 caused a problem to the editor, because it suggested that part of the list was written three months later<sup>18</sup>. Above we have replaced Pachon in l. 12 by the village name Mouchis, but the mention in l. 19 (Παχῶ[ν]) is also doubtful. The end of the word is lost in a small lacuna, and what precedes can better be read as Μεχ[ε]ί[ρ], i.e. the month immediately following Tybi. The editor is probably correct to date the document according to

<sup>15</sup> See W. Clarysse, *Graeco-Roman Oxyrhyncha, a village in the Arsinoite nome*, in: S. Lippert, M. Schentuleit (ed.), *Graeco-Roman Fayum, Texts and archaeology*, Wiesbaden 2008, 55–73 (with a tentative map of the area, where most villages of the Cologne text also appear).

<sup>16</sup> The variant Πτεροφορίωνος ἐπ(οικίου) is found only in one other text (P.Petr. III 43.2 col. 3, 35 = P.Petr.<sup>2</sup> II 91, 101 [forthcoming]), but here too the reading of the end of the word is highly uncertain, and Πτεροφόρου fits the space better than Πτεροφορίωνος).

<sup>17</sup> See e.g. Pap.Lugd.Bat. XXI, 1981, p. 578.

<sup>18</sup> The reading Π[α]χῶν in l. 15, suggested in the note, is unlikely now.

the financial calendar; Mecheir being the first month of the new financial year, we can only notice that the change to year 11 is not indicated in the list.

It is possible to determine more precisely the link between the three sections of the list (l. 1–3; 4–18 and 19–26). The scribe started on top of col. I with a date (year 10, Tybi 9), and then two villages, Oxyrhyncha and Hiera Nesos, followed by an amount of grain. For some reason he washed off these three lines and started again in l. 4, with exactly the same text: date (Tybi 9), Oxyrhyncha and Hiera Nesos, followed by amounts of grain. In our opinion the amounts are also the same. The editor reads κδ (24) for Hiera Nesos in l. 6 and a strange ζδ (74) in l. 3. We prefer to read the very faint figure in l. 3 as κ instead of ζ. For Oxyrhyncha the editor reads 24 2/3 (κδ β') in l. 2 and [ . ] β' 2/3 in l. 5. Here we prefer to read twice 152 (ρνβ): in l. 2 the reading ρνβ is fairly certain (the bottom of the tail of the ρ is well visible on the photograph), in l. 5 [ρ]νβ is more doubtful. The final β, which is clear, seems indeed to be surmounted by a vertical stroke, which makes it look like the symbol for 2/3. Our reading is confirmed, however, by the continuation of the account in col. II. Here the figure 152 (ρνβ) for Oxyrhyncha is clearly written in l. 21. To this is then added a small extra amount, called a deficit (ὡι ἐλάσσω) of 5 1/3 (l. 25). The two are totalled in l. 26, where the reading should be corrected into [ρ]νζ γ', i.e. 157 1/3. The hundred figure (ρ) has disappeared completely in a small lacuna, though the bottom of the tail may just have left some tiny traces.

Willy CLARYSSE — Herbert VERRETH

#### 704–705. Alain DELATRE

##### 704. P.Coll.Youtie II 95

Le document offre la seule attestation du substantif féminin *ταρσικάρισσα*, lu à la l. 5 *ταρ<ρ>σ[κ]αρίσσ(ης)*. Un examen de l'original permet de remettre en cause cette lecture: la première lettre n'est pas un τ, mais un π (même tracé l. 3 dans Πεκυσίου). La lettre suivante est presque totalement perdue: juste après le π, le papyrus est brisé et le fragment de droite a été placé légèrement sous celui de gauche. On distingue ensuite une petite forme ronde, sans doute un ο. Une lettre est visible au-dessus: c'est un υ. Nous avons donc la séquence ου formée d'un petit ο surmonté d'un υ, exactement comme dans *πυλλίων* l. 9 ou *κούφω(ν)* l. 5. La suite est fort endommagée: la cinquième lettre a disparu, on distingue ensuite quelques fragments de lettres qui correspondent assez bien à la lecture proposée dans l'édition. On peut donc proposer de lire *πλου[μ]αρίσσ(ης)*, forme féminine de *πλουμάριος*, attestée dans un seul autre texte (P.Aberdeen 59, 7) et pourtant connue du premier éditeur (cf. la note p. 610).

Le montant de la l. 5 a été édité *χ[ρ]υ(σ(οῦ))* (κερ.) κγ, mais la lecture *χ[ρ]υ(σ(οῦ))* n'est pas convaincante. On distingue simplement un signe ×, qui apparaît aussi à la l. 6 (mais le scribe a réécrit par dessus) et à la l. 11. Ce signe est sans doute destiné à faciliter le calcul du total, en indiquant que le montant qui suit ne comprend pas de *nomisma(ta)*, mais seulement des *kératia*.

Enfin, à la l. 10, la séquence éditée τ . . . εἰ σφ(αχ)θ(έντων) ἐν Μῆραιδι(ι) doit être lue . . . πεμφθ(έντων) ἐν Μέμφιδι(ι).

##### 705. P.Poethke 38

À la ligne 3 du reçu de taxes P.Poethke 38, les éditeurs ont proposé de lire [Bt] {Σιλ()} *Κλαύδ(ιος) Κλαυδ(ίου) στροιχ(εῖ) †*. Il faut plutôt voir trois traits verticaux traversés d'une ligne horizontale (et non [Bt]), avec au-dessus *σημ(εῖων)* (et non Σιλ()) et en dessous *Κλαυδ(ίου)*. On peut dès lors éditer:

σημ(εῖον)  
 † † † Κλαύδ(ιος) στροιχ(εῖ) †  
 Κλαυδ(ίου)

On trouve des dispositifs semblables dans plusieurs documents (p. ex. P.Herm. 34, 32; SPP III 118, 8; CPR IV 32, 13; 33, 5; 123, 11, etc.). La ligature des croix (en nombre variable) est définie comme σημείον, «signe, marque de reconnaissance» d'une personne. On peut considérer que l'ensemble remplace l'estampille d'un sceau<sup>19</sup>.

SB VIII 9759 offre le meilleur parallèle à P.Poethke 38: il s'agit également d'un reçu de taxe daté des VII<sup>e</sup>–VIII<sup>e</sup> siècles, provenant sans doute de la région Hermopolite<sup>20</sup>. On y rencontre le même dispositif aux l. 4–6: σημείον | ††† | Ἴω(άννου). À la suite des croix, on lit la signature de Johannès, à l'intérieur de laquelle se glisse la mention d'un intermédiaire: Ἴω(άννης) δ(ιὰ) Μη(νᾶ) στο[ι]χ(εῖ). Un examen de l'image du papyrus dans l'édition originale<sup>21</sup> permet de se rendre compte que la ligne est très mutilée et que son état de conservation n'autorise pas à proposer une telle lecture. On s'attendrait à lire simplement Ἴωάννης στοιχεῖ.

Alain DELATTRE

#### 706–714. Dieter HAGEDORN

706. P.Brux. Inv. E. 7191

Das Papyrusfragment aus etwa der 2. Hälfte des 2. Jh. n. Chr. ist kürzlich wegen der literarischen bzw. semiliterarischen Texte veröffentlicht worden, die es enthält; es sind dies auf der Rektoseite wenige Zeilen eines vermutlich medizinischen Rezepts und auf der Versoseite Reste zweier Kolonnen eines unbekanntes philosophisch-ethischen Traktats mit Anklängen an Platon. Bei beiden dürfte es sich um Zweit- bzw. Drittverwendung des Papyrus handeln<sup>22</sup>. Erstbeschriftung war m. E. ein dokumentarischer Text, vermutlich ein Register, von dem auf der Rektoseite in zwei Kolonnen ganz geringe Reste erhalten sind, nämlich wenige Buchstaben zweier Zeilen in der 1. Kolonne und in der 2. Kolonne (unterhalb des Rezeptes) eine weitere Zeile; der Herausgeber hat diese dokumentarischen Reste unterschiedlichen Händen zugewiesen, aber mir scheint, daß alles von einem einzigen Schreiber stammen kann<sup>23</sup>. In der 1. Kolonne druckt die Edition Κλλω (2<sup>e</sup> main?) | , 6 γ<sup>24</sup>, in der 2. Kolonne εἶτον Πετοχνο[ (1<sup>e</sup> main bis?). Was die erste Kolonne betrifft, so würde ich eher ιαλλω | . (ἄρουραι) γ transkribieren, halte es aber für möglich, daß die Zeilen am Anfang, wo unbeschrifteter Papyrus vorzuliegen scheint, dennoch unvollständig sind, vielleicht weil sich die obere Schicht einer

<sup>19</sup> Cf. F. Preisigke, *Ein Sklavenkauf des 6. Jahrhunderts* (P. gr. Str. Inv. Nr. 1404.), APF 3 (1906) 415–424, en part. 417–418.

<sup>20</sup> Cf. N. Gonis, *Two Poll-Tax Receipts from Early Islamic Egypt*, ZPE 131 (2000) 150–154, en part. 150, n. 7 [BL XII, p. 200], qui propose plutôt une datation paléographique au VIII<sup>e</sup> siècle, ce qui pourrait convenir également à l'écriture de P.Poethke 38.

<sup>21</sup> A. Grohmann, *Greek Papyri of the Early Islamic Period in the Collection of Archduke Rainer*, *Études de papyrologie* 8 (1957) 5–40, voir pl. VII.

<sup>22</sup> J. Lenaerts, P.Brux. Inv. E. 7191: *prescriptions médicales et prose littéraire non identifiée*, CE 85 (2010) 207–211.

<sup>23</sup> Siehe „Fig. 1“ auf S. 208.

<sup>24</sup> Vgl. in der Einleitung: „La surface est divisée en deux zones. À gauche, une ample «marge» accueille la séquence κλλω (faut-il comprendre καλω?) et un signe dont la signification m'échappe.“

Klebung abgelöst hat. Dies würde dann die Transkription κα] ἄλλω | ] . (ἄρουραι) γ er-möglichen.

Auf sichereren Boden kommen wir in der 2. Kolumne, denn hier ist ohne jeden Zweifel Τέρτον Πετοχνο[ύβεως zu lesen. Dies ist der Name eines vielfach bezeugten Dorfes im Hermopolites<sup>25</sup>; das Register der Erstbeschriftung auf der Rektoseite betraf also den Hermopolites und dürfte auch dort geschrieben worden sein. Daß die (semi)literarischen Texte der späteren Verwendung des Papyrus ebenfalls dort entstanden sind, können wir nicht mit derselben Sicherheit behaupten, denn das Blatt könnte in der Zwischenzeit an einen anderen Ort verbracht worden sein. Immerhin liegt die Vermutung doch sehr nahe, daß sie dieselbe Herkunft haben wie das Register. Das Fragment P.Brux. Inv. E. 7191 brächte dann eine Ergänzung der Liste von literarischen Papyri aus dem Hermopolites<sup>26</sup>.

### 707. P.Eirene III 1

Thermutharion und ihre gleichnamige Tochter melden in dieser „Dichiarazione di proprietá“ (Ptolemais Euergetis; ca. 155–168 n. Chr.) bei der βιβλιοθήκη ἐγκτήσεων ein durch Kauf erworbenes Haus an. Der zentrale Satz beginnt in der Edition mit den Worten (Z. 8–10): ἀπογ[ραφόμεθα] | ἦν ἐωνήμεθα τῇ ἐνεστώσῃ ἡμέρᾳ ἐξ Πα[ . . . παρὰ] | Ἡραΐδος κτλ., übersetzt mit „Dichiariamo la casa che abbiamo acquistato nel giorno presente, 6 di Pa[- -], da Herais“ usw. Die Formulierung ἐξ Πα[ . . . zur näheren Bestimmung des Datums ist in mehrfacher Weise ungewöhnlich, u. a. weil Tagesdaten üblicherweise mit Ordinalzahlen und nicht mit Kardinalzahlen angegeben werden. Anstelle von ἐξ Πα[ . . . παρὰ] lese ich auf Tafel 1 (S. 117) ἐξ ἴσο[u παρὰ]. Mutter und Tochter haben also das Haus gemeinsam „zu gleichen Teilen“ erworben.

In Z. 11 scheint mir der Name des Großvaters der Verkäuferin verlesen worden zu sein: Ἀὐρίωνος → Μαρίωνος; derselbe Lesefehler lag auch in O.Lund 25, 3 vor und ist kürzlich von G. Nachtergaele in P.Narm. 2006, S. 120 korrigiert worden. Die verbliebenen Belege, nämlich Ἀὐρίων in P.Lond. III 1164 (b) (S. 156), Z. 18 und Ἀὐρίων in SB XIV 11727, 6, für die keine Abbildungen leicht zugänglich sind, sollten überprüft werden<sup>27</sup>.

Z. 12–14: Auf die detaillierte Beschreibung der Verkäuferin des Hauses folgt eine Information, die m. E. mißverstanden worden ist: ἀπογεγρα(αμμένης) διὰ τῶν πρὸ ὑμ[ῶν βιβλ(ιοφυλάκων)] | μετὰ κυρίου τοῦ κατὰ μητέρα θείου Πάπου [Ἀρποκρα- (?)]τίωνος, übersetzt mit: „registrata dagli archivisti prima di voi per avere come tutore lo zio da parte di madre Papos, figlio di Harpocraton(?)“. Die Apographe bei den Bibliophylakes hatte nichts mit einer Bestellung des κύριος zu tun — diese fiel nicht in die Zuständigkeit von βιβλιοφύλακες ἐγκτήσεων —, sondern betraf das Haus, welches jetzt verkauft wird, also: „die ihre Besitzanzeige bei den vor euch (amtierenden) Bibliophylakes eingereicht hat, wobei ihr Tutor ihr Onkel mütterlicherseits Papos war“. Vgl. dieselbe Situation in SB X 10294, 13–14, wo R. A. Coles in JEA 52 (1966) 134 übersetzt: „Apia daughter of Nilus who is enrolled in the Mendesian quarter,

<sup>25</sup> Die Belege sind gesammelt bei M. Drew-Bear, *Le nome hermolite* (ASP 21), Missoula 1979, S. 286–287, wozu CPR XVIII 9a, 3–4 hinzutritt. Der Herausgeber des hier besprochenen Textes schreibt im Kommentar: „Pour l’anthroponyme Πετοχνοῦβης, cf. *B.G.U.* II 552, II, 9“, aber auch hierbei handelt es sich nicht um einen Personennamen, sondern um einen der Belege für das Dorf Τέρτον Πετοχνοῦβεως.

<sup>26</sup> Siehe die Zusammenstellung von P. van Minnen, K. A. Worp, *The Greek and Latin Literary Texts from Hermopolis*, GRBS 34 (1993) 151–186.

<sup>27</sup> In ZPE 134 (2001) 203 ist von F. Reiter für O.Mich. III 1072, 3 anstelle des sicherlich unzutreffenden Σηρίωνος (im Genitiv) die Lesung Ἀὐρίωνος vorgeschlagen worden (s. auch BL XII 310), allerdings mit dem Vorbehalt, daß sie „weiterhin als unsicher gelten muß“. M. E. ist hier das Richtige noch nicht gefunden worden.

and who has registered (property) through the keepers of the records preceding yourselves, with her guardian her husband Apollonius also called Artemidorus, son of Apollonius“. Ferner bezieht sich die in P.Eirene III 1, 14–15 unmittelbar folgende Wendung ἐν τῇ μητροπόλει ἐπ’ ἀμφοδου Β[ιθυνῶν] | Ἰσίωνος nicht auf den Tutor, wie die Herausgeberin glaubte („residente nella metropoli, registrato nel quartiere dei Bitini di Ision“), sondern bezeichnet die Lage des angemeldeten Hauses.

## 708. P.Eirene III 10

In Z. 6 ist als Name eines Frauenvormunds das äußerst seltene Παγοπτέως (Gen.) gelesen worden, wofür der Herausgeber im Kommentar nur auf zwei Parallelen, beide in der Form Παγοπτέω(ς), in BGU VII 1638B II 6 und 7 verweisen konnte<sup>28</sup>. Auf Tafel 12 (S. 128) glaube ich jedoch, in P.Eirene III 10, 6 statt Παγοπτέως das für Soknopaiou Nesos, den Herkunftsort des Texts, triviale Σ[τ]οροήτεως zu sehen; der erste Buchstabe kann kaum ein π sein, und es ist verkannt worden, daß die linke Senkrechte des vermeintlichen zweiten π über die Waagerechte nach oben hinausragt, d. h. daß der Buchstabe ein η von der Art ist, wie der Schreiber es auch bei Στοροήτεως in Z. 5 gemacht hat.

## 709. P.Narm. 2006, Nr. 23

Der Beginn eines fragmentarischen Ostrakons, das der Herausgeber aufgrund der Schrift dem 2./3. Jh. n. Chr. zugewiesen hat, lautet: ς (ἔτους) Φιλίππω | Μεχέιρ γ̄ | ὥρα ια ἡμέρας | [ ] Τοξότ[η ] ; danach bricht der Text ab. Die Beschreibung in der Einleitung „horoscope du dénommé Philippos“ und die Übersetzung „L’an 6, pour Philippos. Le 3 Mécheir, 11<sup>e</sup> heure du jour, ... Sagittaire ...“ verdeutlichen, wie der Herausgeber dies verstanden hat. Die Position von Φιλίππω zwischen ς (ἔτους) und Μεχέιρ γ̄ macht jedoch m. E. die Interpretation „(Horoskop) für Philippos“ unmöglich, und da das ω von φιλιππω erhöht geschrieben ist, wie die Abbildung auf Pl. XIV zu erkennen gibt, ist die Auflösung zu Φιλίππω(v) offenkundig das, was der Schreiber gemeint hat<sup>29</sup>. Das Datum, für welches das Horoskop berechnet worden ist, entspricht dann dem 28. Jan. 249.

## 710. P.Oslo II 24

„Registration of Property“ (Memphites; 131 n. Chr. [?]). In Z. 4 läßt sich m. E. anhand der Abbildung im Internet (s. dazu das HGV) τ[ο]ῦ Ἀκράτου anstelle von Φ[ιλ]ακράτου als Lesung vertreten. Damit verschwände der — zumindest in ägyptischen Papyri — ansonsten unbezeugte Name Φιλάκρατος. Der Vater des Deklaranten Σάμερος hieß offenbar ebenso wie sein Großvater mütterlicherseits (vgl. Z. 12), was als ein zusätzliches Argument für die Richtigkeit des Korrekturvorschlags anzusehen ist.

<sup>28</sup> Keine Abbildung dieses Papyrus ist augenblicklich frei zugänglich.

<sup>29</sup> Ein Beispiel für Verwendung der Kurztitulatur Φιλίππων in einem Horoskop bietet z.B. P.Köln V 236, 2: δ (ἔτους) Φιλίππων Φαῶφι κβ̄ ὥρ(α)ς ἡμέρας ἀρχ(ούσης) γ. Diese Parallele zeigt darüber hinaus schön, daß der Name der Person, für welche das Horoskop erstellt wurde, wäre er denn geschrieben worden, ganz zu Beginn in der Form γένεσις τοῦ δεινός zu erwarten gewesen wäre.

## 711. P.Oslo III 131

Gegenstand der Urkunde (Theadelphia; 118 n. Chr.) ist der Vertrag über ein Darlehen, welches sich aus zwei Komponenten zusammensetzte; Z. 21–27 lauten in der Edition: ἀργυρίου δρ]α|χμάς εἴκοσι ἰ δ]κτὼ καὶ τιμὴν διὰ χιρὸς (l. χειρὸς) | πυρ[οῦ] ἀρ[ι]β[ι]β[ι]ς μιὰς ἡμίσεως [δω]δεκάτου [μέτρῳ δ]ρόμῳ τετραχονίκῳ κώ(μης) [κ]αὶ τὴν ἄλλων ἀπόδοσιν ποιήσασθωσαν (l. ποιήσασθωσαν) οἱ ὁμολογούντες κτλ. Hierzu ist zunächst festzustellen, daß von der im Zusammenhang kaum verständlichen Wendung καὶ τιμὴν διὰ χιρὸς am Ende von Z. 22 auf der Abbildung im Internet (s. dazu das HGV) nicht die geringste Spur zu erkennen ist. Daß der Papyrus seit der Veröffentlichung so stark gelitten haben soll, mag man kaum glauben; in jedem Fall sind daher Zweifel an der Richtigkeit der Herstellung angebracht. Daß jedoch Geld und Weizen betroffen waren, ist wegen des sicher zu lesenden Wortes τετραχονίκῳ nicht in Frage zu stellen.

Bei der Rückgabeklausel verwundert, wieso die Ablieferung der im vorliegenden Vertrag betroffenen Summen mit keinem Wort erwähnt worden sein soll, sondern nur von unbestimmten ἄλλα (Z. 25–26) die Rede ist. Hier hilft die Abbildung weiter; denn statt κώ(μης) [κ]αὶ τὴν ἄλλων ἀπόδοσιν läßt sich ὧ[v κ]αὶ τὴν ἀμ[φο]||[τέρ]ων ἀπόδοσιν erkennen. Zu dieser Formulierung vergleiche man P.Strasb. IV 203,3–5 (Herkunft unbekannt; 88/9 n. Chr.)<sup>30</sup>: ὧ[v] | καὶ τὴν ἀμφο[ο]τέρων ἀπόδοσιν ποιήσασθ(ω) (l. ἀπόδοσιν ποιήσασθω) | Ὀρσενούφεις κτλ.; P.Ross.Georg. II 35 (Arsinoites; 2. Jh. n. Chr.) B 4: [ὧν καὶ τὴν ἀμφοτέρων ἀπόδοσιν ποιήσεται κτλ. und B 7: ὧν καὶ τὴν ἀμφοτέρων ἀπόδοσιν ποιήσεται κτλ. Ergänzt wurde nach diesen Parallelen dieselbe Formel zu Recht auch in P.Eirene III 9,13–14 (Arsinoites; 1./2. Jh. n. Chr.).

Eine Kleinigkeit zu Z. 1–2 Αὐτοκράτορ[ι]ς: Am Ende von Z. 1 ist Αὐτοκράτορος einschließlich des Schluß-σ vollständig zu sehen. Was in der Edition am Anfang von Z. 2 als σ interpretiert wurde, ist in Wahrheit ein Teil des dekorativen und überdimensionierten ε von ἔτους in Z. 1.

## 712. P.Oxy. XXXI 2584

Die Titulatur für Caracalla und Geta in Z. 22–24 lautet der Edition zufolge: (ἔτους) ἦ Αὐτοκράτορ[ι]ς | Καίσαρος Μάρκου Αἰρηλίου Ἀντωνίνου [καὶ Πουβλίου Σεπτίμιου Γέτα] Βρετανικ(οῦ) | Μεγίστου Εὐσεβοῦς Σεβαστοῦ, Παχῶν . . .<sup>31</sup>, mit dem Kommentar zu Z. 23: „Geta’s name is struck through, and the titles in the next line have been altered to the singular form“ (Unterstreichung von mir). Für die Benutzer der Edition wäre es informativer gewesen, wenn die Änderungen auch im Text angezeigt worden wären, wie dies in Papyruseditionen sonst üblich ist (den Benutzern der DDBDP bleiben die Änderungen jetzt völlig verborgen); ärgerlicher ist jedoch, daß man den Eindruck gewinnen muß, in Z. 22–23 sei von Anfang an Αὐτοκράτορ[ι]ς | Καίσαρος geschrieben worden, was nicht zutrifft. Die Abbildung im Internet<sup>32</sup> läßt klar erkennen, daß Καίσαρος erst aus Καισάρων hergestellt worden ist, und man darf wohl

<sup>30</sup> Bei dem Vertrag, dessen Anfang verloren ist, handelt es sich in Anbetracht der Parallelen nicht um eine „vente de recolte payée d’avance“, sondern wohl ebenfalls um ein gemischtes Darlehen. Falls der Text wirklich zum „dossier d’Aphrodisios, fils de Philippe“ gehört (siehe dazu <http://www.trismegistos.org/arch/detail.php?tm=294>), wie Schwartz annimmt, stammt er natürlich aus dem Arsinoites.

<sup>31</sup> N. Gonis liest das Tagesdatum als η, vgl. ZPE 137 (2001) 223–224.

<sup>32</sup> Vgl. dazu die Angaben im HGV; der interessierende Ausschnitt ist auch bei Gonis, s. o. Anm. 31, S. 224 abgebildet.



postulieren, daß auch Αὐτοκράτορῶς eine Korrektur aus Αὐτοκράτορων ist (am Photo nicht zu verifizieren).

## 713. SB VIII 9881

Aurelius Horion quittiert in SB VIII 9881 am 27. Aug. 315 n. Chr. der Witwe Isidora den Empfang von zwei Weizenbeträgen, auf die er laut SB XXII 15719 (7. Febr. 315), also rund ein halbes Jahr zuvor, bei ihr seinen Anspruch angemeldet hatte; vgl. dazu P. J. Sijpesteijn anlässlich der Edition des zuletzt genannten Texts in ZPE 100 (1994) 266–268. Die letzte Zeile vor der Schlußdatierung, Z. 10, ist in SB VIII 9881 bisher unentziffert geblieben; transkribiert wurde nur . . . α . . . εσχ . . . Auf der am Ort der Erstedition (JJP 15 [1965] 135–136) beigegebenen Tafel<sup>33</sup> lese ich mit einiger Zuversicht *πάλιν ἔσχον*<sup>34</sup>. Der Aufbau der Quittung ist dann folgendermaßen: τὰς - - ἀρτάβας ἐπὶ ἔσχον (Z. 4–7) καὶ - - ἀρτάβας τρεῖς (l. τρεῖς) *πάλιν ἔσχον* (Z. 7–10). *πάλιν*, „abermals, wiederum“, verdeutlicht hier vielleicht, daß die Übergabe der beiden Weizenbeträge bei verschiedenen Gelegenheiten erfolgte.

## 714. SB XXIV 15969

In der Strafklausel dieses Sklavenkaufvertrags (Hermopolis; 491–518 n. Chr.) ist bei καὶ *προσαποτίσμεν ἢ ὑπὲρ ἡμῶν ἐπελευσόμενος* | ἐπὶ σὲ [τὸν ὄνουμενον (Z. 31–32) schon in der Erstedition<sup>35</sup> vor ὑπὲρ der notwendige Artikel ὁ ausgefallen; vgl. die Abbildung in APF 42 (1996) Tafel XXV, wo ἢ ὁ ὑπὲρ klar zu sehen ist.

Dieter HAGEDORN

## 715. P.Oxy. XLII 3050

The papyrus contains a collection of documents dated to the third century, including a proclamation and at least three official letters. Between columns 1 and 2 a single line, written by a different hand from that of the main text and running perpendicular to it, was left unfinished and subsequently crossed out. The editor transcribes it as follows: [ c. 17 ] [καὶ τῶν λεχθέντων ἀπὸ μὲν α . [ . . . ] .λου φορίμης καὶ τῶν περι]. I suggest reading *ἀ[μ]έλου φορίμης* ‘productive vineyard’; cf. *ἀμπέλου φορίμης* in P.Oxy. XLIV 3205.29 (207–308) and P.Herm.Landl. 4 = SPP V 120.107, 117 (III/IV); cf. also P.Bingen 109.24, 27 (212): *ἀμ(πελο)φο(ρίμου)* (or alternatively *ἀμ(πελώνος) φο(ρίμου)*; see G. Messeri’s note *ad loc.*); P.Cair.Masp II 67151.105 (570): *ἀμπελοφορίμου γῆς* and P.Cair.Masp III 67313.43 (VI): *ἀμπελοφορίμο(υ)*. Unlike *ἄ. φορίμη*, *ἄ. ζωοφυτοῦσα* is not used in fiscal contexts: see P.Sijp. 47 ii 8 (ca. 320 [?]), P.Strasb. VI 539.15 (290/291), and SPP XX 58 col. ii 13–14 (III). P.Oxy. XLII 3050 was re-used for a short account of jars, published as P.Oxy. XLII 3081 which was probably written by the same hand as the second hand in P.Oxy. XLII 3050. *ἀ[μ]έλου* in P.Oxy. XLII 3050 is corroborated by the fact that P.Oxy. XLII 3081 also suits the reference to a vineyard: see l. 2 *κεραμίον*.<sup>36</sup>

Marco PERALE

<sup>33</sup> Eine farbige Abbildung findet man im Internet; vgl. dazu das HGV.

<sup>34</sup> Das linke Bein des π ist doppelt gezogen, die zweite Hälfte des Schluß-v ist in der Lücke verloren.

<sup>35</sup> F. A. J. Hoogendijk, *Byzantinischer Sklavenkauf*, APF 42 (1996) 225–234.

<sup>36</sup> Daniela Colomo has kindly checked the supplement proposed here against the original in Oxford.